

# NAN SING 南聲

HARGA ABONNEMENT:  
 Indonesia 3 boelan . . f 3.50  
 Bajar boelan saboelan . . 1.20  
 Loear Indonesia . . 6.—  
 Abonn. paling sedikit 3 boelan.  
 Pembajaran lebih doeloe.

TERBIT SABEN HARI, KETJOEALI HARI MINGGOE DAN HARI RAJA.

Directeur-Hoofdredacteur: OEI KIE HOK.

Bureau Redactie en Administratieve Kebontjina 126 Telf. No. 1062.

De inhoud van dit blad is alleen verantwoordelijkheid van den drukker.

HARGA ADVERTENTIE:  
 1 regel 40 cent, boeat satoe kali  
 moeat paling sedikit harga f 4.—  
 Berlengganan di itoeng tarief  
 lebih moerah.

Electriche Druk Kouw Beng Wan Semarang.

## HOSPITAAL - J. S. I.

Fatsal pendirian roema sakit Jang Seng le soeda berkali-kali dibitarakan.

Perginja Dr. Kwa Tjoan Sioe ka Europa jang paling blakang ini kabarnya teroetama djoega boe at memfahmen dan selidikin ke adaannya roema-roema sakit modern di Europa dan di laen-laen tempat laennja.

Begitolah maka itoe waktoe dalem perjalanan bebrapa kali Dr. Kwa telah kirim toelisan jang dimoet dalem s. s. k. boeat tjeritaken tentang keadaannya roema sakit di berbagi-bagi tempat.

Itoe waktoe soeda moelai di koempoel oeang boeat itoe pendirian amal. Dr. Kwa soeda laama balik kombali di ini negri, ta pi oeang jang dikompoel masih djoeh sekali sampe pada djoem bla jang ditetepken.

Menoeroet warta dalem laen bagianya ini soerat kabar, bebra pa malem berselang di Betawi soeda diblikin perjamoean boeat bitjarakan pendirian dari hospitaal tersebut. Itoe roema sakit perloe paket ongkos f 300.000,—, dan sekarang telah dibangonenken bebrapa comite jang nanti aken koeling poengoeptoe oeang derma di antara pendoedok Tionghoa.

Itoe tindakan moelia sekali, tapi kalau ditilik desarna ongkos jang aken dipake, soesaljina perdagangan di ini waktoe, dan tida gampangnya bangsa kita soeka menderma djoembal besar boeat pendirian-pendirian amal, — mas kipoen dengan satoeloes hati kita bantuo doaeken soepaja itoe gera kan berhasil — toch kita masih sangsi apa nanti bisa didapetken oeang jang begitoe banjak. Kita moestia akeohin ada djoega harawan-hartawan jang telah briken toendjangan - toendjangan oeang pada pendirian - pendirian amal, tapi djika dibikin perbandingan sama banjakna hartaan Tionghoa jang tinggal di ini negri, itoe orang-orang jang soeka men derma, djoembalna di itoeng sedikit sekali.

Lain sekali sama gerakan amal dari bangsa Barat.

Boeat perkara-perkara amal itoe bangsa roepaan tida sajang briken derma'an sampe djoemblaah millioenan banjakna.

Orang inget sadja sama millionairs Amerika, oepamanja Rocke feller d.l.l.

Di Java poen terdapat banjak millionairs Tionghoa, tapi di sini kita belon pernah denger ada millionair Tionghoa jang brani menderma satoe gerakan amal boeat sadjoemblaah f 50.000, apalagi sampe millioenan seperti collega-collegiana di Amerika.

Tapi seperti bebrapa kali pernah ditoelis di ini soerat kabar dalam penghamboeren oeang boeat laen-laen kaperloean jang mengendoeken sadja bangsa kita poena perasa'an egoistisch (kowkati) bangsa Tionghoa terkenal paling kampioen.

Begitolah oepamanja boeat oepatjara pengoeboeren bangsa kita jang terkenal paling brani borosken oeang, boeat diriken koekoeran-koekoeran jang mahal poen kombali ada bangsa Tionghoa jang paling djempol.

Apa tida lebia' faedad sekali-djika oeang poeloehan dan ratoesan riboe jang dihamboeren boeat oepatjara pengoeboeren dan pendirian koekoeran-koekoeran itoe didernaken boeat pendirian roema sakit, seperti jang sekai rong satoe ada diichtiarken oleh Jang Seng le?

Tindakanja Dr. Kwa ada be toel, kalau ia nanti briken nama-nama penderma - penderma besar dipake boeat nama-nama pavil

joen atawa zaal-zaal dari roema sakit Jang Seng le jang bakal aken didiriken itoe. Sebab se perti orang taoe, bangsa Tionghoa kaloek menderma apa-apa kapi ngin sekali djika namanja nanti diketahoei oleh publiek ramal. Dan dengen goenaken namanja penderma - penderma sebagai na ma piviljoen dll. bestuur Jang Seng le djadi bisa toeroetin kaiginannya sabagian besar orang orang Tionghoa jang soeka men derma, asal sadja namanja sadja namanja djadi terkenal.

Lagian itoe nama-nama poen bisa djadi tanda peringatan jang kekal.

Sebab sekarang itoe ichtiai koempoelken oeang boeat hospitaal Jang Seng le soeda didijken ken, marilah kita liat bagima nan hasilna.

## INDONESIA

## Chef postkantoor meng-gelapken.

Contreleur klas doeja jang di pakerdjaken sebagai chef pasikan toor di Bondowoso soeda dischors lataran ditoeoe gelapken oeang negri banjakna f 1300.

Itoe chef jang tanjan pandjang soeda akeohin kesalahannya pada inspecteur, dan polije sekaran pegang pengoeresannya itoe per kara (I.C.)

## P. I. dan India.

Ada diwartaken, vereeniging Perhimpoenan Indonesia di Neder land soeda kirim telegram tanda sympathie pada All Indian National Congress berhoeboeng dengan pergerakan kebangsaan di India jang dilakoeen oleh kaeom nationalist India. Lebih djoae Per himpoenan Indonesia kasih tao nanti di Nederland ia aken gera kan bebrapa demonstratie, dimana aken dibitjarakan soal-soeal India.

## Pemboekaan sekaten Djokja.

Djoemahat sore j.b.l. djam se tengah anem sekaten Djokja soe dah diboeka dengan disaksiken oleh Sri Sultan dianter oleh banya pengiringnya, Gouverneur, Resident, ambtenaar ambtenaar B.B. Bembesar pembesar militair, Prins Pakoelam dan rijksbestuaders (patih-patih kraton), dan bebrapa tetanoe jang dapat oendangan bersama masing masing istriena.

Dalem S.T.O.V.I.A. soeda loe loes boeat Indisch arts-examen bagian pertama toean Soekirdjan (Koedoes).

## Hospitaal Jang Seng le.

Menoeroet warta dalem s.s. k. Tionghoa-Melajoe di Betawi, pa da malem Kemis jl. dalem restau rant Tay Tong di Betawi telah diadaken perjamoean oleh Jang Seng le, dalem mana selanjutnya ada hadir bestuur dari Jang Seng le, sepih kantoor rekest pada pameran soepaja ia dikasih idjin tinggalan tempat pembouengannja di Ambon boeat berdipli di bilangan Vorstenlanden (Solo dan Djokja).

Sekarang Ind. Crt. bisa kabarkan, bahoea rekestnya R. M. Dawood Diponegoro telah diloeolesken, dan padanua dikasih idjin boeat tinggal boekan sadja di Vorsten landen, tapi di mana sadja ia soekia di ini tanan Indonesia.

## Fonds amal.

Seperti pernah diwartaken dalam ini soerat kabar, meniroe sa ma Khoe A Fan-fonds di Betawi, bebrapa pendoedok Tionghoa di Soerabaja telah bangonenken satoe comite, jang bermaksoed berhoeboeng dengan meninggalnya njonja Lie Siong Hwie pada orang orang jang aken anter soembaungan krans-krans kembang, lila-lian, dan laen-laen, diminta soe pajaya briken soembangan oeang sadja, soepaja oeang itoe nanti bisa dikoempoelken dalam satoe fonds, dan aken dibagi-bagiken pada perkoemponen-perkoemponen lan amal jang patoet dapat toen djang.

Kabarnya itoe fonds amal sekai rintan lapang, dimana soeda berkoemponen banjak orang orang jang hendak nonton itoe sekaten. Waktoe kombali dimana tribune disitoe telah dibagiken barang minoeman, dan tetamoe-tetamoe itoe berkoemponen poela bebrapa tempo lamanya. Samentara itoe aer langit moelai toeroen. Djam toedjoe Sri Sultan bersama peningir-peningirnya telah brang kat poelang.

Djam 7.30 malem oedara moe

lai bersih kombali, hingga bikin banjak penonton dateng di itoe sekaten.

## Peroesahan petik sarang boeroeng.

Tida banjak orang taoe; ba hoea sarang boeroeng (eethare vogelnestes atau yan-ow) dari goa-goa pasisir laoet, jang dijadi milik negri tiap taon dibikin lelang soepaja orang-orang particuler bisa boeka peroesahan

petik itoe sarang boeroeng Sascedahnya diadaken perobahan

pamerentalian, kakocasahan, atas

itoe milik negri terpegang dalam tangannya regentschapsraad Toe-

ban. Kita denger kabar lejangan

perobahan.

boeat petik itoe sarang boeroeng aken diadaken nanti hari Rebo tanggal 27 Augustus j.a.d. Siapa jang madjoeken penawaran pa ling tinggi nanti bisa peroesahan itoe sarang boeroeng boeat lamana satoe atau lima taon, dimoelai pada tanggal 1 October inti taon.

## Bojolai dapet listriek.

Sekarang Bojolai dapet penge ran listriek. Moelai dari tang gal dibrikenna itoe penerangan listriek sampe pada achirnya boelan Juli jl. pendoedok jang ambil abonnement sebagai per jobaan dikasih penerangan listriek vrij, seperti doeloean poen pernah kedjadien di Ambarawa.

## Belon abis.

Dengan perseoedoejamna Raad van Indie soedah diboego lagi ka Boven Digoel orang - orang jang namanja terseboet di bawah ini:

Amat Saleh alias Moekajat, Soedarmo alias Moeljo, Kasimir alias Daroem, Sarimin alias Kajat.

## Examen.

Dalem sekolah hakim tinggi di Betawi soedah loeoes boeat doctoraal examen bagian pertama toean Tan Tjieng Yan, R. Soedarmono dan Soedarno.

Dalem sekolah hakim tinggi soedah loeoes boeat candidaats examen bagian pertama toean Teunkoe Assen. Loeoes boeat doctoraal-examen bagian pertama toean R. Soelisito.

Dalem S.T.O.V.I.A. soedah loe loes boeat Indisch arts-examen bagian pertama toean Soekirdjan (Koedoes).

## Dawood Diponegoro.

Berselat sedikit tempo s.s. k. soeda wortaken satoe toeroenan-na Pangere Diponegoro telah masooken rekest pada pameran soepaja ia dikasih idjin tinggalan tempat pembouengannja di Ambon boeat berdipli di bilangan Vorstenlanden (Solo dan Djokja). Sekarang Ind. Crt. bisa kabarkan, bahoea rekestnya R. M. Dawood Diponegoro telah diloeolesken, dan padanua dikasih idjin boeat tinggal boekan sadja di Vorsten landen, tapi di mana sadja ia soekia di ini tanan Indonesia.

## Fonds amal.

Seperti pernah diwartaken dalam ini soerat kabar, meniroe sa ma Khoe A Fan-fonds di Betawi, bebrapa pendoedok Tionghoa di Soerabaja telah bangonenken satoe comite, jang bermaksoed berhoeboeng dengan meninggalnya njonja Lie Siong Hwie pada orang orang jang aken anter soembaungan krans-krans kembang, lila-lian, dan laen-laen, diminta soe pajaya briken soembangan oeang sadja, soepaja oeang itoe nanti bisa dikoempoelken dalam satoe fonds, dan aken dibagi-bagiken pada perkoemponen-perkoemponen lan amal jang patoet dapat toen djang.

Kabarnya itoe fonds amal sekai rintan lapang, dimana soeda berkoemponen banjak orang orang jang hendak nonton itoe sekaten. Waktoe kombali dimana tribune disitoe telah dibagiken barang minoeman, dan tetamoe-tetamoe itoe berkoemponen poela bebrapa tempo lamanya. Samentara itoe aer langit moelai toeroen. Djam toedjoe Sri Sultan bersama peningir-peningirnya telah brang kat poelang.

Djam 7.30 malem oedara moe

lai bersih kombali, hingga bikin banjak penonton dateng di itoe sekaten.

## Moestajab satoe.

Berhoeboeng dengan hal di atas sekarang telah dikoellling ken soerat ideran.

## Kadjeput soesah.

Kita dapet denger, Toko Famili, eigenaar toean Yap Tjo Kai, jang ada beriempat di Betawi dan di Bandoeng sedeng alamken crisis. Octangnya itoe firma ada f 520.000, sedeng ia poenja aciva tjoema ada f 80.000.

Berhoeboeng dengan itoe, kemaren telah diadaken satoe ver gadering oleh crediteur. Di sitoe telah diwartaken accord dient 35 pCt. tapi itoe soeda tidak bisa ditrima baek.

Katanja bebrapa crediteur sedeng hendak atoer boeat min taken itoe firma dinjataken faillit.

Bagimana poetoessanji masih belon bisa dikabarkan, apa lagi lantaran crediteur jang paling besar, jaitoe firma Dreher en Stibbe di Soerabaja, pada siapa Toko Famili ada octang f 280.000 djadi lebih dari saporo dari ia poenja semoea octang sejaka trima baek itoe permintaan accord.

Menoeroet doegahan, bisa dijadi ini aken berachir dengen satoe gerechte lijk accord. (K.P.)

## Penangkopen Dateo Poetih.

Berhoeboeng dengan ditangkep nya Dateo Poetih di Mekkah, ja lauk bekapela district of Sokol (Sumatra Barat), Het Nieuws mengabarkan jang pamarentah te lahan minta keterangan dengan tele gram pada concul Blanda di Djeddah.

Tiap waktoe, dijawabannja bisa ditrima.

Tentang itoe Dateo lebet diperlukan seperti berikut:

Banjar taon ia menjadi de mang di negri. Di taon 1927 sebab lakoeen pengajahan, pada saksi saksi dan persakitan, oleh Raad van Justitie Padang ia dijatuhken hoekoeman pendaara satoe taon. Tapi ini poetoessan hoekoeman dibatalken oleh Hoog gerechtshof. Berhoeboeng dengan dikatahoenja bebrapa selama hari vacante boelan poesa dimoestiken bajar oeang sekolah. Sa belonnya directeur van Onderwijs en Eeredienst madjoeken voorstel pada pamarentah, ia ingin denger pendapetanja bestuur Europa dan Boemipoetra, djooga dengan tjiar bagimana nanti fiyah Indo nesier aken tentang itoe atoeran jang aken dikasih berdjalan dan kaberatan-kaberatan apa aken di

periode pengajahan. Sesooedan ja tamoe tamoe dapat perjamaan minoeman laloe dipertoedjoeken Wireng soembangan dari Serie Soesoehoenan 4 matjem jang semoea diakoeen oleh bangsa wan ban sawan dari Kraton.

Djam doea liwat tengah malam itoe perjamaan boebaran,

Malam Djoemahat berkoenjinha seri soesoehoenan telah memperkenankan mertamoe ka roemah-

Tidak dapat gaunggoean njamoek kapau pasang ini  
MATJEM OBAT NJAMOEK



Jang soedah terkenal  
Moestadjabnja.

Memoedijken dengan hormat  
FABRIEK OBATNJAMOEK SAM MIN KONGSIE,  
Wotgandoel No. 33, Telf. 2262 Semarang.

madoejen dari itoe fiyah. Dari jelmanja ('titisan') dari nabi Mohamad dan Jezus . . . Lan giang ia anggep dirinya sendiri sebagai satoe ratoe adil!

Ioe perkoemponen jang di Indonesia sini tjoe ma dapet sedikit sekali penganoet, tjoba artik ken bebrapa artikel dalam Quran dan Bijbel setjara lebih wetenschappelijk.

Ioe tjabang agama tida tjampoe sama politiek, tapi sangat tentangken pada agama Christen dan Islam sendiri.

Kaoen Wahabie principieel tida tjojok sama Mirza poenja angan angan baroe tentang agama.

Orang anggep penganoet<sup>2</sup> dari agama Mirza boekannja sebagai orang Islam.

Inilah jah menjebabken rad

# OEDJIAN.

3 orang Srikandi jang baik menjadi tonto.

Tentoena boeat toeantoean pembatja soedah taoe dan mengerti sebabna kita masih disebut zuiver Inlanders di medan Internationaal dan hanja dipandeng sebagai bangsa Weloelikoe amikoel krandjang, sebab dialeem segala hal kita masih gemar menjandakan malang moedjoer kita ka orang lain, awata dengan teges dikatakan tida mempoenjai auto activiteit jang berdasar atas zelfvertrouwen.

Kita sebagai Indonesier jang soedah tida dojan lagi pada perkataan Inlander selaloe diperseentingken diatas kepala kita, merasa girang jang bangsa kita soedah banjak jang insjaf akan harga diri sendiri, kerna tentang ini hal soedah tjojok dengan hockoom kemadjoean bahasa tiap-tiap orang tambah pengajenaan, soemangtana poen menjadi semangkin besar kenjalinan nya.

Begitoe djoega djika bangsa Indonesia selain tersebut dari voorstel H.I.O.C. jang memandeng perloe H.I.S. dikoerangi, djoega tersebut berdirinje bebra pa H.I.S. jang soedah ada itoe masih belon bisa dikata setengah menjoekepi laoe mendiriken beberapa roemah sekolah dengan zonder minta pertoeloeng lain orang ini hal patoet mendapat boeka'an topi dan poedjian, sebab ternjata bahwa Inland erisme soedah tipis dari sanoebarina bangsa Indonesia;

Dari sebab itoe siapa jang mentjela pada pendirian H.I.S. jang dengan ambil katetepan perijaya diri sendiri lantaran tida bisa bersatoe dengan pendirian H.I.S. jang bermentaliteit Inlander (tida pertjaja pada diri sendiri) ternjata jang kedoeckannia didalem doenia kemadjoean, hanja berhak mendoekki bangkoe klas Inlander alias klas kambing sadja. Djika doedoek dikuersi Indonesiers terjata takoet djika: k o e a l a t .

Begitoelah koetika kita mendengar verslag dalam pembittajaran H.I.S. P.G.H.B. jang dengan soe sah pajah dengan melaloe oetan rimba raja, jang sanget gawat, kerna mendapat beberapa rinta ngan dari bangsa sendiri jang masih bermentaliteit Inlander, hingga ampir sadja tida menda pet goeroe, lantaran semoea goe rae jang soedah menjanggoepi tawaran P.G.H.B. masih sajang meninggalen pakerdjaannia ker na marika angengnja masih sajang meninggalen kedoeckannia Inlander maka hati kita mera sa sedihiah, kerna koetair jang itoe H.I.S. P.G.H.B. aken terse rah djatoeh ke tangan laen golo ngan sebagai H.I.S. M.S. awata mendjadi gagal.

Aken tetapi setelah ada 3 orang

Kita ingin meliat apa itoe per koempoelet nanti bisa berdiri.

## Roda bus mengamoek.

Hari Minggoe kemaren sekira dijam 8 pagi di Ambengan ada satoe kedadian roda autobus mengamoek. Satoe autobus Soeboer H.no. 5888 jang berdjalan dari Karangtoerl, mendalat se sampena di moekanja toeantoean The Ping Tjwan rodanja kanan ter lepas, dan mengglingding masoek ka dalam toko melanggar barang djoelalan hingga banjak botol dan stoples jang mendjadi petjah, sedeng isinya ter hamber di tanah. Autobusna ambroek, tetapi oentoeng katjila kaan manoesia tida ada.

## Nasibna pengemis.

Hari Minggoe kemaren di tepi soengei di blakangnya Java Iboe kongsi Gang Pinggir, ada kedape tan satoe majitja seorang penge mis lelaki. Itoe orang jang berna sis boessek boleh dijadidoeckan beberpahari bolehan minta tida berhasil, hingga sebab ia poenia pertoer hanja bisa masoek angin sadja, itoe orang laoe tarik na pas disito. Kasian.

## Tooneeluitvoering.

Perkoempoelan Hok Gie Hwee di Bndoeng nanti boelan September akan adaken satoe pertoen djoekan tooneel. Ini perkoempoelan dalam tempo jang blakangan ini roepanja sedeng lagi actief dalam ia poenia pakerdjaan dalam kalangan sociaal. Di harep sadja ia teroes bisa berlakoe be gitoe dan djangan kena dihingga pin penjaktan bosen, begitoe Ch. kabarken pada kita.

## All Indonesia Congress.

Aneta kabarken dalam vergadering kadoe dari voorbereidend comite boeat All Indonesia Congress soedah diambil postoesan akan adaken itoe congres nanti tanggal 25, 26 dan 27 December di Batavia, dimana akan dibitja raken soeal soal politiek, soial dan economic.

## Faillissement.

Dengen vonnis dari Raad van Justitie di Semarang telah dinjataken failliet: R.F.G. Knock, klerk pada postkantoor di Semarang; H.H. Bischoff, employe pada S.C.S., tinggal di Tegal; Toeng Kiong Bok, soedagar, ting gal di Solo; njonjan Tan Sioe Hwa, soedagar, tinggal di Solo dan disana bermiaga di bawah na ma firma Tan Liok Pat.

Sementara itoe soeda dibatalken faillissement dari toeantoean The Gwan, soedagar tinggal di Solo, jang dinjataken failliet dengan vonis dari Raad van Justitie tanggal 18 Juli 1930.

## Gouverneur dan Semarang.

Sasoedanja Gouverneur dari Djawa Tengah, toeantoean Nys, koen djoengin beberapa pendirian di Semarang, kemaren doeloe pagi telah dibikin koendjoengan pada beberapa gemeente pakerdjaan dijasaan jang bermentaliteit. Djocja dan sementara pangeran dari Djocja ada kilatan datang. Djam 1 malam Seri Soesoehoenan ting galkan perdjamoean dengan kehor matan sebagimana koetika datang. Boeat Gouverneur Solo dan Djocja dan boeat K.G. Mangkoenoeng ro dan Pangeran adipati Pakoe alam masing-masing diberi hormat Wilhelmus. Djam setengah 2 malam perdjamoean boeban.

## KOTA.

### Perkoempoelan kaoem boeroeh Tionghoa.

Menoeroet kabar, beberapa orang Tionghoa di Soerabaja hendak berichtiar boeat diriken satoe perkoempoelan kaoem boeroeh Tionghoa. Kaloe tida salah doe loe atas ichiarnja toeantoean Thaj Tjwan c.s. poen di itoe kota telah bisa didiriken satoe perkoempoelan demikian, tapi belon banjak oemoernja itoe per koempoelet laoe masoek dilobang boeroer.

Sekarang berhoeboeng dengan banjakna kaoem boeroeh jang dilepas-lepasin dari pakerdjaannia, lantaran toko-toko bikin per himatan dan inkrimping, baroe bangsa kita kaoem boeroeh moe lai sedar, bahoea sasoenggoenja perkoempoelan kaoem boeroeh Tionghoa itoe perloe sekali di diriken boeat mendjaga nasib dan kapentingannia orang-orang jang toeroet bekerdja pada lain orang awata peroesahan.

bentaran sadja lantas merembet rembet dengan loeas.

Di sebla Lor itoe tempat jang terbakar berbaes pada satoe goedang dari Mest-fabriek, di sebla Kidoel oleh goedang goedang ja Cutuun Mij, der Vorstenlanden.

Di mana gang antara los dari

Mestfabriek dan losnya Javahou

bermoela orang taro itoe pipa-pipa pompa dengan jang mana

orang tjoba pademken itoe api

dari depan. Pertjooan boeat

pademken api dari sitee ternjata

telah berhasil. Dalem tempo

doea djamanja orang berker

derdja keras boeat lindoengin

toemoeukan kajoe jang belon di

makan api. Koetika dari depan

dan dari sebla Lor orang me

nampak hasil pertjooan boeat

pademken itoe api, orang lantas

tjoba lakoeken pemademan dari

sebla Kidoel dan dari blakang.

Apa tjilaka lelatoe api jang

bersarabotan djoetoechnia soedah

terbitken di laen toemoeukan

kajoe, dan sasoedanja dijam

satoe liwat tengah malem baroe

boleh dibilang, bahoea bahaja

akan mendjalurnya api itoe bisa

dittegah sama sekali, tapi aer

masih teroes didjoedoeke

degen gentjer, Ir. Koreemann jang

kepalaken itoe pakerdjaan bikin

pademken api mondah-mondah koeling

di itoe tempat boeat briken

titah bagian mana jang moesti

di krojok.

Sakira dijam ampat ampir pagi baroe boleh dibilang api soedah kena dipademken sama sekali, tapi pompa kebakaran masih te

roes disediaken boeat lantas di

kerdaken lagi bilanana perloe

sedeng brandweerofficeran dan

penggawe dari pompa kebakaran

itoe digantikan oleh orang

jang diwadibijn berkerdja siang.

Djam anem baroe itoe kapal pompa kebaran bisa kombali di tempat singgah

nya di depan kantoor pelaboean.

Djoega satoe bagian ketjil dari

Mestfabriek (fabrik raboek)

toeroet terbakar, tapi api kaboe

roe bisa dibikin padem.

Itoe sta

pelaplaats dan tempat gergadjik

kaloe malem didijaga oleh satoe

toekang dijaga Blanda, dan apa

sebabnya itoe kebakaran sekarang

lagi diselidikin, Kaoegianja ada

beberapa rates riboe roepia.

## Pasar Majem Semarang.

### Penda petan record.

Koendjoengan pasar malem tiap taon boleh dibilang recordnya pendapatan, jalah kaloe penggawe baroesan abis trima gadji dan kabetoelan dijatoeh malem Minggoe.

Begitoepoan pada malem Minggoe jbl. orang-orang jang nonton dalam pasar malem ada begitoe banjak, hingga ampir di segala tempat orang berdjedjelan dan saling mendesak.

Terlebih poela koetika Matt Gay hendak melontjat toeroen

dari tangganya jang tinggi keadaan di sakternja tempat dari

Manilla Shows soeda padem sekali sama orang, hingga orang tida bisa dateng deket.

Pendapetlah oeang entree boeat

di itoe malem sadja ada f 12.4000,-, satoe record dari

banjakna.

Kaloe dibikin perbandingan

antara pendapatan ini taon dan

taon jang laoe sampe kemaren

pagi pendapetannya ini taon soe

roe kira-kira f 4000,- banjakna.

Ini tentoe disebabken dari hebat

nya setan malaise mengamoek di

waktu.

## Kebakaran pada Javahout.

Djoemahat malem j.b.l. kira-kira dijam 11 pada Javahout (houtstapelplaats) di Kalibaroe soeda terbit kebakaran besar. Sebab tempat tempoepaan kajoe jang terbakar, maka apinjo soeda berkobar sekali. Dari tempat dijaoe di loear bates gemeente Semarang sinarnja api masih tertampate terges, hal mana membikin orang inget pada 10 taon berselang di

mane djoegoe sebagian dari goe

ganggoengna Cultuur Mij der

Vorstenlanden soeda dimakam.

Bebapa pompa kebakaran, se

peri kretia siram dijalan dari ge

meente jang bisa digoepaken djo

ga sebagai pompa kebakaran, mo

torstuip, vuurvreter ketjil, slangen

wagens dan kapal pompa keba

karan Jan van der Heyde, lekas

djoegoe dateng di itoe tempat ke

bakaran. Teroetama itoe kapal

pompa kebakaran bermoela soedah

oendjoek pakerdjaannia jang

bagoes. Bermoela kaloearna aer

merkantil, Pangeran Adipati

Mangkoengoro dengan Rateo Ti

moer. Pangeran Adipati Pako

alam dengan Raden Ajoe dari

Djocja dan lain-lain bangsa Belanda

particulier terdapat dalam itoe

perdjamean.

Sekarang berhoeboeng dengan

banjakna kaoem boeroeh jang

diplas-lepasin dari pakerdjaannia,

lantaran toko-toko bikin per

himatan dan inkrimping, baroe

bangsa kita kaoem boeroeh moe

lai sedar, bahoea sasoenggoenja

perkoempoelan kaoem boeroeh

Tionghoa itoe perloe sekali di

diriken boeat mendjaga nasib

&lt;p

Lantas didepan tribune prijs beroepa beker telah diserakan pada captain Wai Tong oleh toean van Buuren dengan speech jang enak didenger, jang mana laloe dibales oleh itoe captain.

Publiek Tionghoa poelang de ngen perasaan goembira; sanasi terlati senjoeman.

Loh Hwa — Excelsior 2—1.

Pertandingan antara Loh Hwa versus Excelsior soedah berachir 2—1 boeat kamenangannya Loh Hwa, Verslag pandjang dari Correspondent kita di Soerabaja akan kita moeat besok.

M.O.T. — R.A.S. 10—0.

Kemaren sore di tanah lapang Pietersjithofiaan soedah dilakoe-ken pertandingan voetbal boeat competitie V.S.O. antara doea perkoempoelan tersebut diatas, jang soedah berachir dengan 10—0 boeat kamenangannya perkoempoelan jang tersebut doe-losan. Sebab pertandingan begitoe enjer kita tida merasa perloe bikin verslagna pandjang.

Pertandingan tersebut telah dipimpin oleh scheidsrechter Drinkhuijen, dan pasangan jang dikloearken oleh doea perkoempoelan tersebut ada seperti berikut:

M.O.T. • Michel

Goldman W. de Jong  
Pottger Risamena Pilouw  
Lease Eternich Lohij  
Hasan Lamerding.

Soenardi Soedibio  
Soebadi Saleh Kasli  
Soekerlan Said Djaidoen  
Soekelan Abdulhadi  
Soepardi.

R.A.S. :  
Permainan baroe dimoelain Soepardi soedah moesti trimi tembakan-ja Eternich, jang ia soedah bisa tahan dengan bener. Tiada lama kemoedian Lease soedah bisa ijital goal jang pertama boeat perkoempoelannya, dan begitoe salah sampe halfime stand 3—0, sedeng kamoedian

M.O.T. bisa tambahkan lagi kamenangannya dengan 7 goal, hingga waktoe pertandingan brenti stand ada 10—0 boeat M.O.T.

### DAGANG.

#### KABAR DAGANG.

Oleh kita poenja Speciaal Pem bantoe.

Semarang, 4 Aug.

Goela. Keadaan pasar goela masi sepi dan kedadian djoewal beli ampir tiada ada.

S.H.S. sedia Semarang, ada dibikin boeat party ketjil dengan harga f 9.15. Harga mana, masi teroes ditawarkan dan diminta f 9.10.

V.J.P. sendiri ada djoewal ia poenja goela S.H.S. 1300 ton pada soedagar Tionghoa.

Ini hari New York tida kasih noteering. Sedeng London poen tida ada perobahan.

Bras. Harga di saigon ada naik, tapi kedadian tida ada. Boeat Cocong, Aug. moecatan no teeringnya f 8.55. sedeng bras Longgrain (Lamtiham) Aug. moe atan f 8.30.

Keadaan pasar bras di sini masi terlaoe sepi dan harganya ada sedikit lembekan. Ada kedadian bras Pecto sedia semarang, f 8.10. Ini harga masi teroes ditawarkan. Djoega bras sioka ada dibikin f 7.40 boeat sedia.

Lain-lain bras masi sepi dan tida ada kedengaran ada kedadian an.

Kedele. Notering dari Dai ren jang ditrima oleh firma Mut sui di sini ada seperti berikut : Augustus f 6.15, september f 6.20 dan October f 6.25. Njatalah har ga di Loear ada toeroen lagi, dan tentoe sadja, pasarnya ada sepi.

Boeat kedele sedia ada dibikin f 7.95. Harga mana masih bisa dapat.

Gaplek. Harganya masih belon berobah. Boeat Juli/Aug. ada dibikin f 1.65. Ini harga, masih teroes ditjari.

Minjak klapa. Djoega ada sepi dan harganya ada lembekan. Boeat sedia dari 20 kati per

blik soedah didoewal f 4.30 merk O.F.L. atawa Ol vado.

Lain-lain matjem pasar polo widjo masih sepi dan belon ada kedadian.

### KAWAT

#### ROEPA-ROEPA.

Perang soedara di

Tiongkok. Menoroet boenjinja kawat da lem s.s.k. Tionghoa, lantaran di tjoerigain djelek Li Dhung Jen soedah kloearken titah dengan sakoenjeng koenjeng boeat ta han Shu Chung Wu dan sekarang itoe orang tahanan dikirim ka Liuchow.

Pasoekkanna Chiong Kai Shek soedah berkoempool di garis Tientsin Pukow dan Chiang sen diri soedah bikin inspectie, ka moedian balik ka medan perang Lunghai.

Satoe National Bank soedah didiriken dan diboeuka di Peiping Itoe bank baroe hendak kaloean kien oeang kertas banjakna 50 millioen dollar, dari jang mana 10 millioen dollar soedah dika loearken lebih doeoe.

#### Pemogokan semakin loeas.

Sepandjang boenjinja kawat Aneta-Reuter dalem s.s.k. Blan da pamerenta mengabarken dengen officieel, bahoea 80.000 orang soeda mogok dan lebih diae dibilang, itoe tida begitoe be sar, sebab di Frankrijk ada ber kerja 8.000.000 kaeo boeroeh

Ministerie boeat oerosan da gang soeda ambil tindakan terha dep pada soedagar-soedagar jang dengan tjara tjoerang tjoba tarik kaaentoengan dari itoe keadaan dengan naekan harganya barang makanan, dengan kasih alesan, bahoea itoe perlece boeat toetoep ongkos-ongkos assurantie. Banjak soedagar soeda naeken harga ba rang-barang djoelalannya dengan tida koerang dari 40 pCt. hal mana terbitken kagemeran di antara pendoedoek negri.

Gerakan communis tisch.

Pembesar negri merasa koeat sekali dan djadi penasaran, sebab maski soeda diadaken larangan keras boeat terbitken soerat-soerat kabar communis tisch, toch dalem Minggoe jang laloe kaoem communist berhasil terbitken satoe soerat kabar lengkap dari arem pagina dan laloe dibagi-bagiin di tengah djalan.

Politie belon berhasil lakoeken penangkepan, dan djoega belon bisa capetken keterangan dimana kantoornja redactie atawa per tjtakannya itoe koran.

Toewan toewan dan Njonjah njonjah jang terhormat djikaloe maoe minoem anggoer koeat jang toelen en paling baik dan bersih.

Tjarilah ANGGOER KOEAT TJAP MATJAN jang terbikin oleh

### Tan Thiam Laij

Eng Soen Kong Sie - Semarang

## ANGGOER KOEAT

### TJAP MATJAN

### KA SI PADA PEMINOEM

### TENAGA BAROE



Awas priksa tjp jang terang.

Barang tiroean tida beroena.

f 0.65

isa dapat beli di mana mana tempat arga per botol Beer ketjil  
Di tjari agent jang setia di mana mana tempat jang beloem ada.

### Bedak Dingin Njonja Meneer

Baoena klwt haroem ada jang baes serboe kembang Marain kangen, Djeboeksarie enz.

Kaloe di pakee rasanja dingin dan seger, kegoenaanja membikin koelit aloes, poetie, lemes, litjin dan ilangken segala djerawat. Siapa jang belon kenal silaken tjobak, nanti bisa woedjoetken beriboe riboe poedjian.

Arga per pak tjoema . . . lima cent.

Bisa dapat di

Pedamaran 88 Semarang

# Pasar Malam

SEMARANG 1930.

**Saben malem djam 10**  
Mattgay ja itoe orang jang blontjat dari atas tangga tingginja 40 Meter dan masoek dalem bak ajer terbakar.

### ALHAMBRA-THEATER

DJAGALAN — SEMARANG.

Senen 4 Augustus dan malem berikoetnja

film kantoor K. Gamisch pertoendjoeken Super Serie

### Roesia Chinatown

HOOFDROL

### JOE BONOMO

Serie 1—2

Djago moeda Joebonomo tida perloe banjak poedan sekalian penoton soeda sama kenal marika poenja kepelan jang atas dan lawan Badjingan badjungan paling tida takoet matie.

Ini Serie bakal di Samoeng tiap tiap hari Senen dan malem berikoetnja.—



Minjak ikan paling baek di saloeroeh doenia, kapoer jang tida boleh tida moesti ada di toeboeh manoesia dan garem phosphor jang paling sampoerna . . . itoe lah ada bahan-bahan jang teroetama dari jang origineel.

Scott's Emulsion jang soeda sedari lebi 50 taon di poedijken oleh banjak sekall tabib.

Bisa didapet di mana-mana tempat

Fabrikanten: Scott's & Bowne LONDON  
Importeurs: The Borneo Company Ltd.

Samabaejnjaboat asng Iboe begitoe djoega sang anak. Kadoeanja djadi sehat walafiat.

Dari itoe bisa tahan melawan hawa jang kliwat panas kerna dari mandjoer berkerdjana

### SCOTT'S EMULSION



Mintalah ini merk di atas doosna

## FEUILLETON

Kaloe doewa bereboet satoe  
Oleh : Leng Hong Seng,  
Parakan.

(101)

"Inilah jang dibilane tjara ber temoe atas kahendakna Toehan!" kata njonja-njonja Yan-leng dan Houw-tek dengan soeara berbareng. "Soenggoe Allah poenja ke koeasihan amat besar sekali!"

Kamoedian tida ajal poela mrika berame lantas djalan pœlang.

Sesampenja dipinggir djalan, Yan-nio laloe gapeken taxi jang menoenggoe. Kandaran itoe si-gra dateng mengamperi.

Dengen sakedap doea auto linjap dari pemandengan, sedeng pemandian Kali-Anget kombali mendjadi sepi.

Tatkala sampe didepan itoe gedong endal oedjoeng kam-poeng Banjoesantoen, Yan-nio silahkan semoea tetamoena boeat masoek. Soepaja tida menerbitken pengrasahan heran, itoe no-na lebih doeloe berkata dengen njaring : "Kadoea 'ntjin dan toe-an, biarlah kau sekalian ang-gep sadja seperti pondok sendiri, maski ini roemah sabenernya boekan ada miliknya Yan-nio jang hina. Oh, ini gedong ada meng gengsem riwayat jang gandil! Akoe pertija, nanti sedikitnitja mengasi boeah kata jang meng geliken dan bikin orang terha-roe!"

Semoea orang pada menindak dengen kagoem, kerna meliat ka bagosannya tida beda astana.

Sasoeda masing-masing ambil tempat doedoek, Yan-nio haterken maaf pada njonja Houw-tek sambil berkata : "Brapa besar akoe poenja rasa maloe terhadep kasesatan dari marhoeum mama, jang telah binasaken sifat prawi ra sebagi satoe oemah, soenggoe lah akoe tra'mampoe oetarakan dengen perkatahan. Soekoeriah poehoen kelor tida berboeck klin tang, satoe sebab akoe masih ada moeka boeat tantjep kaki diatas boemi. Sekarang hatikoe telah djadi lega dan datar, akoe belon moentaken sagenep goendoekan setjara teroos terang!"

Achirnya ia tjeritken riwayat penghidoepannja dari awal sampe diachir. Semoea orang mende ngeri dengen diam, samentara la hirna rasa doeka, girang, kagoem dan memodji ganti-bergantian.

Sebab meliat njonja Houw-tek roepaan ingin njataken apa-apa tapi selaloe jadi madjoë-moen doer, njonja Yan-leng jang dapat bade orang poenja pikiran, lan tas adjak Djiauw-nio boeat anter semabajang pada aboe marhoeum iboenoja.

"Nona . . ." kata njonja Houw-tek dengan soeara blahan, „per kara jang soeda baekluk kita ang gep seperti tida ada. Dan sekra rang, dengan mengimbangi mitsal „tjermin jang petji menjadi boe lek kombali," kita haroes jang soengken itoe soeal . . . ."

"Tapi 'ntjin," memotong Yan-nio sambil toendoekin kepala, „sebagi satoe gadis jang telah kasemprof noda boesoek, soeng-goe akoe sanget maloe moesti bitjaraken hal itoe lagi!"

"Kau kliroe, nonal" Keng-oen tjampoer bitjara. "Maaflah atas namanya kewadijban sobat akoe brani lantjang oetarakan sedikit kabodoan. Kau soeda berlakoe tinggi dengen oendjoek soemanget jang moelia, itoe semoea berarti goena 'nko Tiong-kheng. Soekoerlah sekarang mega mendendoeng jang mengandang telah linjap. Akoe maoe bilang, ini perjido an baek aken memantarkan sinar jang terang, serta djadi toeladan dan pengaleman sehingga toe moeroen djeman. Orang lagi ka goemken kau poenja pamor jang begitoe agoeng" nona, bagimana bisa terdaper itoe perkatahan ma... loe . . . ?

Yan-nio tida bisa membanta lagi. Sasoeda diam sabentar, achirnya setjara ringkes ia laloe berkata pada njonja Houw-tek : "Ntjin . . . brikeniah kasempatan boeat akoe herpikir lebih dja oe. Kamoedian, wakil bitjara aken menjoesoei hatoerken kafetepan!"

Boedak prampean kasi taoe boehoe daharan tengah hari telah disadjiken.

Aken disamboeng,

Kaloe koendjoengi kota Sema-rang mengineplah di :

## "CENTRAAL HOTEL"

Dr. DJAWASTRAAT 12

SEMARANG

Sesatoenja hotel jang soedah terkenal, sebab soedah berdiri lebih dari 10 tahoen.

Terletak di tengah-tengah kota dan deket station<sup>2</sup> S.C.S. N.I.S. djoega S.J.S. rawatan menjenengken ha-wa njaman tempat bersih. Tarief kamar melawan.

Menoenggoe dengen hormat

**M. Martopratikno**

Eigenaar.

172

### Lowe's Pek Tok Wan.

Sakit kentjing (Pek Tok) djika soeda lama tida di kasi obat tentoe berobah djadi penjakit jang berbahaja jang mana bisa berobah djadi penjakit RADJA SINGA (Syphilis) maka perloe lekas di obatken, soepaja lekas semboeh dan tida menangoeng terlaloe banjak sakit, apatagi badandja di tinggal sehat.

Kita baroe trima obat seperti terseboet di atas jang pa-ling mandjoer, boeat semboehken penjakit Pek Tok, dan baek djoega boeat prempoean sakit Pek Taij.

Harga per flesch . . . . f 0.40

Tanjaklah ketragan pada :

### Ngo Tjoe Taij Jok Pong

G. Pingir 8 Telf. 1131.

SEMARANG.

Prijscourant dari obat-obat di kirim pertjoema pada siapa jang minta.

### DJALAN SENDIRI!!

selama idoep tida oesah poeter!

djalan sendiri,

PENDAPETAN BAROE.

PENDAPETAN BAROE.

Horloge - Tangar merk

"HARWOOD"

automatisch opwindung

Bisa dateng di Tent

**103**

Selama Pasar-Malem  
Semarang

Boe djoega dibeli dengen  
harga F 185,- dari mas  
14 karaat.

### PHOTOGRAPHER .. KING SON ..

Depok 42 - Telf. 2133 - SEMARANG

Trima segala matjem pakerdjaañ  
PORTRET, harga melawan paker  
djaan bagoes dan tjejet.

120 BOLEH SAKSIKEN.

Toean-toean, nona-no-

na dan njonja-njonja,

Apabila mata merasa koerang enak atawa pake katja mata djoega tida enak, perloe sekali kaoe poenja mata dipriksa, barangkali ada terganggoe penjakit. Maka kalau maoe priksa ma ta jang dilakoeken dengan lebih teliti.



### 7 out of 10 headaches

are caused by eyestrain. If you suffer from headaches you ought to question the condition of your eyes.

Often with vision apparently normal, eyes greatly need the help of lenses.

Only an examination can make you sure.

Have your eyes examined without delay.

### datenglah pada: The Shanghai Optical Co. SEMARANG

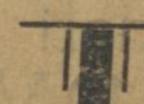
Pekodjan No. 82

## TANKAHKEE & Co.

Pekodjan No. 67

SEMARANG

Telefoon No. 678



Boeah aer dalem biek:



Dalem ini tempo, harganja boeah boehan ada begitoe mahal, seperti ap pel per bidji harga sepoelo cent boeah anggoer harga per pond 70 cent kaloek di itoeng boeangna ia poenja koelit dan bidji, tinggal ia poenja da ging jang boleh dimakan, tiap pond paling sedikit terken satoe roepiah lebih.

Di Singapore ada satoe fabriek boeah dalem biek, ini barang tiap tahoen dikirim ke Europa tida koerang dari beratoes riboe peti, sebab ini barang ada enak rasanja dan moerah harganja. Begitoe kita sengadja bikin lebih besar ini fabrik hingga tiap hari bisa kasi keloearken barang lebih banjak. Boeah-boeah dalem biek dari kita, semoea pake tjaip Lontjeng dan letter tim boel dari pembeli soeka preksa lebih djaoeh.

1 blik . . . . . f 0.30

1 dozijn . . . . . f 3.-

1 peti à 4 dozijn dari satoe setengah pond f 11.50

Gramophoon zonder tjerong No. 1

No. 5	43 x 43 x 32.	2 veer	harga f 50.-
" 6	43 x 43 x 32.	2 "	" 55.-
" 7	43 x 43 x 32.	2 "	" 60.-
" 10	43 x 43 x 32.	2 "	" 65.-
" 11	55 x 50 x 39.	2 "	" 75.-
" 12	55 x 50 x 39.	3 "	" 95.-

Sedia 3 roepa kleur. Koening, Sawoo, Bruin.

Ini harga lain onkkos kirim.

Memoedijken dengen hormat,

RIJWIJL, "GRAMOPHOON, PLATENHANDEL EN  
REPARATIE ATELIER

**S. A. DHOEBIJAN**  
Pandeun 19 Semarang Telf. No. 1370

220